



الفهرس

| | | | |
|------------------|--|--|--------|
| 1 st | Introduction | تمهيد | أولاً |
| 2 nd | Definitions | تعريف | ثانياً |
| 3 rd | The championship | البطولة | ثالثاً |
| 4 th | Forming of committees | تشكيل اللجان | رابعاً |
| 5 th | Registration of officials, players and eligibility | تسجيل الإداريين واللاعبين وأهليتهم | خامساً |
| 6 th | Draw and championship regulations | إجراءات القرعة ونظام البطولة | سادساً |
| 7 th | Championship rules | قواعد البطولة | سابعاً |
| 8 th | Obligations and rights | الالتزامات والحقوق | ثامناً |
| 9 th | Obligations of teams | الالتزامات المترتبة على الفرق المشاركة | تاسعاً |
| 10 th | Matters not provided | أمور غير مذكورة | عاشراً |



| First: Introduction | أولاً: تمهيد... |
|--|--|
| All Participating Associations Must Abide With These Regulations As Well As The Statutes of "WAFF" | بالإضافة الى الشروط المنصوص عليها في النظام الأساسي لاتحاد غرب آسيا لكرة القدم ، على الاتحادات المشاركة في بطولات الاتحاد الالتزام والتقييد بما ورد في هذه التعليمات . |
| In case of any discrepancy in the interpretations of texts, the text written in Arabic shall prevail and is authoritative. | وفي حالة وجود أي خلاف في تفسير النصوص يكون النص المكتوب باللغة العربية هو المعتمد. |

| Second: Definitions | ثانياً: تعاريف ... | | |
|--------------------------------------|--|---------------------|---|
| Federation | West Asian Football Federation "WAFF" | الاتحاد | : اتحاد غرب آسيا لكرة القدم. |
| Host association | The national host association | الاتحاد المستضيف | : الاتحاد الوطني المستضيف للبطولة. |
| Championship or championships | Any championship or championships for men organized by "WAFF" | البطولة أو البطولات | : البطولة أو البطولات التي ينظمها اتحاد غرب آسيا لكرة القدم للرجال. |
| Statutes | The statutes of "WAFF" | النظام الأساسي | : النظام الأساسي لاتحاد غرب آسيا لكرة القدم. |
| Organizing committee | The local committee formed by the host association | اللجنة المنظمة | : اللجنة المحلية التي يشكلها الاتحاد المضيف. |
| Director of the championship | The championship director is the one who shall have to be named by the host association/federation. | مدير البطولة | : المدير المسمى من قبل الاتحاد المستضيف. |
| Supervising committee | The "WAFF" shall appoint the supervising committee of the championship which consists of the "WAFF" general secretary, championship manager, WSG representative, match commissioner, referee assessor. | اللجنة المشرفة | : اللجنة المشرفة هي التي يسميها اتحاد غرب آسيا وتضم في عضويتها الأمين العام للاتحاد، مدير البطولة، مندوب WSG، مراقب البطولة، مقيم الحكام. |
| Disciplinary committee | The committee which is Composed of (3) three members, headed by the referee assessor, and membership of the match commissioners. | اللجنة التأديبية | : اللجنة المؤلفة من (3) ثلاثة أعضاء برئاسة مقيم الحكام وعضوية مراقبي البطولة. |
| Appeals committee | The committee Composed of (3) three members, headed by "WAFF" general secretary and other two members to be named before the start of the championship. | لجنة الاستئناف | : اللجنة المؤلفة من (3) ثلاثة أعضاء برئاسة الأمين العام لاتحاد غرب آسيا وعضوين يتم تسميتهما قبل البطولة. |



| | | | |
|--------------------------|---|--|-----------------------|
| Sponsor | The World sport Group "WSG" is the official sponsor for the championships organized by the "WAFF" | : شركة التسويق WSG الوكيل الرسمي لتسويق حقوق الرعاية والإعلان للبطولات التي ينظمها اتحاد غرب آسيا لكرة القدم. | الشركة الرعاية |
| Host broadcaster | The host broadcaster at the host country who shall provide the international link to the other right holders to broadcasters as per the terms of the "WSG" and to provide free or paid technical services to the reporters of these broadcasters. | : الهيئة التلفزيونية في الدولة المضيفة التي يعهد إليها مهمة تأمين التغطية التلفزيونية وتوفير الشارة الدولية لهذه التغطية للهيئات التلفزيونية الأخرى الحاصلة على حقوق البث وفق الشروط الفنية وبالتنسيق مع شركة التسويق ، وإعداد ملخصات يومية لفعاليات البطولة وتوفيرها لهذه الهيئات وتوفير الخدمات الفنية المجانية أو المأجورة لمندوبيها. | التلفزيون المستضيف |
| Commercial rights | All commercial rights of the championship are owned by "WAFF", including, and not limited to all the rights of commercial exploitation of the advertising rights, broadcast rights, competition data, concession rights, film rights, hospitality rights, image rights, merchandising rights, promotional rights, sponsorship rights, travel and tour rights, new media rights, video rights and/or commercial exploitation by any other means. | : جميع الحقوق الخاصة بالبطولة يملكها اتحاد غرب آسيا، والقابلة للاستثمار التجاري بما في ذلك حقوق الرعاية والإعلان والترخيص باستخدام الشعارات والعلامات والمسميات الخاصة باتحاد غرب آسيا والبطولة، وحقوق البث الإذاعي والتلفزيوني بمختلف الوسائل والأساليب، والحقوق السمعية والبصرية الفرعية الأخرى المتعلقة بالبطولة. | الحقوق التجارية |



| Third: The Championship | | ثالثاً: البطولة | |
|-------------------------|--|---|-------|
| The Name | | المسمى | |
| 3/1 | The Seventh West Asian Football Federation "WAFF" championship for men | بطولة اتحاد غرب آسيا السابعة " للرجال " لكرة القدم | 1/3 |
| Official Sponsor | | الراعي الرسمي | |
| 3/2 | The "WAFF" and the "WSG" shall have the right to add any name to the above mentioned name of the championship and all participants shall be obliged to use the accredited official name of the championship. | يحق لاتحاد غرب آسيا والشركة الراعية "WSG" إضافة أي اسم على مسمى البطولة، وعلى كافة الأطراف المعنية الالتزام باستخدام المسمى المعتمد. | 2/3 |
| Participation | | المشاركة في البطولة | |
| 3/3 | The participants in the championship shall be the members of "WAFF" as well as any other invited none members of "WAFF" and affiliated with "FIFA" and "AFC" | يشارك في البطولة الدول الأعضاء بالاتحاد، كذلك الدول التي تتم دعوتها للمشاركة بالبطولة والمنتسبة للاتحادين الدولي والآسيوي لكرة القدم. | 3/3 |
| 3/4 | Participation shall only be allowed to the "A" national team | المشاركة بالبطولة تكون بالمنتخب الأول فقط. | 4/3 |
| Withdrawal | | الانسحاب | |
| 3/5 | Associations that confirm their participation then withdraw for any reason shall fulfill the following: | إنّ الاتحادات التي تؤكد مشاركتها ثم تنسحب بعد ذلك، يترتب عليها ما يلي:- | 5/3 |
| 3/5/1 | If an Member Association withdraws after confirming its participation prior to the draw, the withdrawn "FA" shall be subject to a penalty of ten thousand US dollars (\$10000.00) | إذا انسحب اتحاد بعد تأكيد المشاركة وقبل إجراء القرعة يتم دفع غرامة مالية مقدارها (10,000 دولار أمريكي) عشرة آلاف دولار. | 1/5/3 |
| 3/5/2 | If withdraw after the draw and before (1) one month of the championship, the withdrawn "FA" shall be subject to a penalty of twenty thousand US dollars (\$20.000) | إذا كان الانسحاب بعد إجراء القرعة وقبل شهر من بداية البطولة، فيتم دفع غرامة مالية مقدارها عشرون ألف دولار (20,000 دولار أمريكي). | 2/5/3 |
| 3/5/3 | If a team withdraws within 30 days before the start date of the championship, the withdrawn "FA" shall be subject to a penalty of forty thousand US dollars (\$40000.00) | إذا انسحب فريق خلال 30 يوماً من موعد بداية البطولة فيتم دفع غرامة مالية مقدارها أربعون ألف دولار (40,000 دولار أمريكي). | 3/5/3 |
| 3/5/4 | If withdraw after the start date of the championship, the withdrawn "FA" shall be subject to a penalty of sixty thousand US dollars (\$60000.00) | إذا كان الانسحاب بعد بدء البطولة فيتم دفع غرامة مقدارها ستون ألف دولار (60,000 دولار أمريكي). | 4/5/3 |



| Protests | | الاعتراضات | |
|----------|---|---|------|
| 3/6 | Subject to the following provisions, protests are objections of any kind to occurrences that have a direct effect on the matches of the Competition (state and marking of the pitch, match equipment, eligibility of players, stadium installations, footballs, etc.) and any matters related to breach of these Regulations. | حسب الضوابط التالية ، فإن الاعتراضات هي احتجاجات على أي نوع من الأحداث ذات التأثير المباشر على مباريات المسابقة، وتتضمن: حالة وتخطيط الملعب، معدات المباراة، أهلية اللاعبين، منشآت الملعب، الكرات، وأية أمور أخرى تتعلق بخرق لهذه التعليمات. | 6/3 |
| 3/7 | Any Protest shall be first submitted in writing to the Match Commissioner within two (2) hours of the match final whistle signed by the head of delegation concerned team and accompanied by a fee of US\$ 500 (One hundred American Dollars) non-refundable if the protest rejected. | يقدم الاعتراض إلى مراقب البطولة خلال ساعتين من انتهاء المباراة موقعاً من رئيس الوفد المعني، مرفقاً بالاعتراض رسم بقيمة (500) دولار نقداً غير مستردة في حال تم رد الاعتراض. | 7/3 |
| 3/8 | Protests against any incidents that occur during the course of a match shall be made to the referee by the team captain immediately after the disputed incident and before play has been resumed. | الاعتراضات على أي حوادث وقعت خلال المباراة يجب أن توجه مباشرة إلى الحكم عبر كابتن المنتخب مباشرة بعد وقوع الحادثة وقبل استئناف اللعب. | 8/3 |
| 3/9 | However, the referee's decisions regarding match incidents during the match are considered final. | بجميع الأحوال فإن قرارات الحكم حول الوقائع المتصلة باللعب تعتبر قرارات نهائية | 9/3 |
| 3/10 | Once the final Match of the Competition has ended, any protests described in this article shall be disregarded. | بمجرد انتهاء المباراة النهائية للمسابقة، أي اعتراضات مفصلة بهذه المادة سيتم تجاهلها. | 10/3 |

Fourth: forming committees

رابعاً: تشكيل اللجان

| | | | |
|-----|--|---|-----|
| 4/1 | The "WAFF" shall form A specialized inspection committee to conduct a field visit to the countries interested in hosting one of the "WAFF" championships to check the available facilities and to hold a coordinating meeting with the authorized officers of the host association so as to check on the preparations and the capabilities available for hosting the championship. | لجنة تفتيش فنية متخصصة من اتحاد غرب آسيا لعمل زيارة ميدانية للبلدان التي ترغب باستضافة إحدى بطولات اتحاد غرب آسيا للتعرف على مدى توفر شروط الاستضافة وعقد اجتماع تنسيقي مع المسؤولين المفوضين في البلد المضيف للوقوف على الاستعدادات والإمكانات المتوفرة للبطولة. | 1/4 |
|-----|--|---|-----|



| Organizing Committee | | اللجنة المنظمة | |
|------------------------|--|--|-------|
| 4/2 | The host Association shall form an organizing committee for the championship With the following responsibilities: | من مسؤوليات الدولة المستضيفة تشكيل لجنة منظمة للبطولة تتولى الاختصاصات التالية: | 2/4 |
| 4/2/1 | Organization of the Competition in accordance with "WAFF" regulations, and to take the necessary decisions in relation to it. | تنظيم البطولة طبقاً للوائح المعتمدة من قبل اتحاد غرب آسيا واتخاذ القرارات اللازمة بشأنها. | 1/2/4 |
| 4/2/2 | Forming the sub-committees or working groups to fulfill the assigned duties as needed. | تشكيل اللجان الفرعية المعاونة أو فرق العمل لاستكمال جوانب العمل كلما لزم الأمر ذلك. | 2/2/4 |
| 4/2/3 | Select the playing and the training fields which shall be subject to the approval of the technical inspection team | اختيار الملاعب التي تقام عليها المباريات وتدريبات الفرق وتخضع لموافقة فريق التفتيش الفني. | 3/2/4 |
| Supervising Committee | | اللجنة المشرفة | |
| 4/3 | The "WAFF" shall name the supervising committee of the championship which is composed of: the "WAFF" General secretary, championship manager, WSG representative, the match commissioner and the referee assessor. It's duties to deal with the following: | يقوم اتحاد غرب آسيا بتسمية اللجنة المشرفة على البطولة التي تتألف من الأمين العام لاتحاد غرب آسيا، مدير البطولة، مندوب WSG، مراقب البطولة ومقيم الحكام. وتتولى المهام التالية:- | 3/4 |
| 4/3/1 | To supervise the Technical, the administrative and the media matters. | الإشراف الفني والإداري والإعلامي على البطولة. | 1/3/4 |
| 4/3/2 | To be in charge of the opening and the closing ceremonies and the distribution of the awards and the prizes in coordination with the organizing committee. | تولي مراسم حفل الختام وتوزيع الجوائز بالتنسيق مع اللجنة المنظمة. | 2/3/4 |
| 4/3/3 | Issuing of accreditation cards for the official delegation members, committees members, the general secretariat staff, match commissioners, referee assessors and the referees | إصدار بطاقات الاعتماد (الهويات) للوفود الرسمية المشاركة في البطولة وأعضاء اللجان وجهاز الأمانة العامة ومراقبي وحكام البطولة. | 3/3/4 |
| Disciplinary Committee | | لجنة الانضباط | |
| 4/4 | The "WAFF" shall name the disciplinary committee members, which is headed by the "Referee Assessor and include the match commissioner. This committee shall deal and be responsible for the following: | يقوم اتحاد غرب آسيا بتسمية أعضاء اللجنة التي يرأسها مقيم الحكام وتضم في عضويتها مراقبي البطولة، حيث تتولى اللجنة المهام التالية:- | 4/4 |



| | | | |
|------------------------------|--|---|-------|
| 4/4/1 | Any reported misconduct by commissioners or referees committed by any officials or players. | أي سوء تصرف قام به مسؤول أو لاعب وتم الإبلاغ عنه بأحد التقارير الخاصة بالمراقبين أو الحكام. | 1/4/4 |
| 4/4/2 | The suspension of players and officials | حالات توقيف اللاعبين والمسؤولين. | 2/4/4 |
| 4/4/3 | The committee has the right to suspend a player and prevent him from taking part in the championship matches, and in case further action needed to be taken, the case shall be reported to the Supervising Committee to be assessed. | يحق للجنة أن توقف لاعباً عن الاشتراك في مباريات البطولة، وفي حال ارتأت اللجنة اتخاذ عقوبات أشد، فيجب رفع الأمر إلى اللجنة المشرفة للنظر فيه. | 3/4/4 |
| Appeals committee | | لجنة الاستئناف | |
| 4/5 | During the Technical Meeting the "WAFF" shall name the members of the Appeals Committee headed by "WAFF" General Secretary, the committee responsibility is to look into and study any appeals presented by teams and to take the needed decision/s | يقوم اتحاد غرب آسيا لكرة القدم خلال الاجتماع الفني للبطولة بتسمية أعضاء اللجنة التي يرأسها الأمين العام لاتحاد غرب آسيا لكرة القدم. وتكون مسؤولياتها النظر في كافة الاعتراضات المقدمة من الفرق. | 5/4 |
| General secretariat | | جهاز الأمانة العامة | |
| 4/6 | The "WAFF" shall name the general secretariat team who will take responsibility of the administrative duties of the championship's supervising committee, refereeing, preparing for technical meetings and printing its minutes of meetings, in addition to other organizational aspects concerning the supervising committee and participating teams. | يقوم اتحاد غرب آسيا بتسمية مندوبي فريق الأمانة العامة الذين سيتولون الأعمال الإدارية الخاصة باللجنة المشرفة على البطولة، وشؤون التحكيم، والإعداد للاجتماعات الفنية، وطبع محاضرها، إضافة إلى الأمور التنظيمية الأخرى التي تتعلق باللجنة المشرفة والفرق المشاركة. | 6/4 |
| Championship Director | | مدير البطولة | |
| 4/7 | shall be named by the Organizing Committee and will be directly responsible before "WAFF" for any administrative and organizational matters | يتم تسميته من قبل اللجنة المنظمة، ويكون مسئولاً مباشراً عن أية أمور إدارية وتنظيمية أمام اتحاد غرب آسيا. | 7/4 |



Fifth: registration of officials and players and their eligibility

خامساً: تسجيل الإداريين واللاعبين وأهليتهم

| | | | |
|-------|--|--|-------|
| 5/1 | Each participating association shall send a preliminary registration list of a maximum 30 players, including a minimum of (3) three goalkeepers and (10) officials including head of delegation, to the General Secretariat of "WAFF" (30) days prior to the commencement of the championship. | يحق لكل اتحاد مشارك بالبطولة ان يسجل في قائمته الأولية (30) لاعباً تتضمن بحد أدنى (3) حراس مرمى، و(10) إداريين بما فيهم رئيس الوفد، وترسل الى مقر الأمانة العامة للاتحاد قبل (30) يوماً من انطلاق البطولة. | 1/5 |
| 5/2 | Participating teams are required to register 20 players, including a minimum of (3) three goalkeepers and 10 officials out of the preliminary list (article 5/1) at the managers meeting to be held 24 hours before the commencement of the championship. | يتم تحديد القائمة النهائية والمتضمنة أسماء (20) لاعباً تتضمن بحد أدنى (3) حراس مرمى و (10) إداريين من ضمن اللائحة الواردة بالبند (1/5) خلال الاجتماع الفني الذي يعقد لمدراء الفرق قبل يوم من انطلاق البطولة. | 2/5 |
| 5/3 | The participating delegation shall be composed of thirty (30) persons as follows : | يتألف الوفد المشارك بالبطولة من (30) شخصاً وحسب التالي:- | 3/5 |
| 5/3/1 | (10) Ten Officials as follows: - The head of delegation - Team Manager - Media Officer / Translator - Technical Manager - Coach - Assistant Coach - Goalkeepers' Coach - Doctor/ Medical Officer - Medic / masseuse - Equipments Officer | عشرة أشخاص (10) للوفد الإداري، وحسب التالي:- - رئيس الوفد. - مدير الفريق. - المنسق الإعلامي/ مترجم. - المدير الفني. - مدرب. - مساعد مدرب. - مدرب حراس مرمى. - طبيب. - معالج / مدلك. - مسؤول المعدات. | 1/3/5 |
| 5/3/2 | (20) twenty players including a minimum of (3) three goalkeepers | عشرون (20) لاعباً من ضمنهم بحد أدنى (3) حراس مرمى. | 2/3/5 |
| 5/4 | Only registered players appearing in the official forms and those holding the Passports of the participating country as per FIFA Regulations on the Status and Transfer of Players, Annex 2 Article 1 Page 30 may participate. | تكون المشاركة باللاعبين المسجلين في الكشوفات الرسمية والذين يحملون جوازات سفر الدولة المشاركة حسب أنظمة الاتحاد الدولي المتعلقة بأحوال وانتقالات اللاعبين (الملحق رقم 2) المادة 1 صفحة (30). | 4/5 |



| | | | |
|---|---|---|-----|
| 5/5 | In case the preliminary list mentioned in article (5/1) is sent after the registration deadline which is 30 days before the start date of the championship, a fine of (\$5000) five thousand us dollars will be imposed on the concerned association. | في حال إرسال القائمة الأولية الواردة بالبند (1/5) بعد التاريخ المحدد وهو قبل (30) يوماً من انطلاق البطولة، سيتم فرض غرامة مالية مقدارها (5000\$) خمسة آلاف دولار على الاتحاد المعني. | 5/5 |
| Officials and players I.D | | هويات الإداريين واللاعبين | |
| 5/6 | The "WAFF" shall issue in coordination with the organizing committee the accreditation cards, which will be handed over by the match commissioner to the team manager at the managers meeting. | يصدر اتحاد غرب آسيا هويات الإداريين واللاعبين المؤهلين ويتم تسليمها من قبل مراقب البطولة لمدير الفريق خلال الاجتماع الفني للبطولة. | 6/5 |
| 5/7 | The accreditation cards of the registered players will be checked by the match commissioner as per the lists issued by "WAFF", and in accordance with the data presented by associations. Accreditation Card is the only document to prove the player's ID. | الهويات هي الوثيقة الأساسية لإثبات شخصية اللاعب. يتم التحقق من هويات اللاعبين المدرجين بقائمة الفريق من قبل مراقب المباراة طبقاً للقوائم الصادرة عن اتحاد غرب آسيا، ووفق البيانات التي تقدمها الاتحادات استناداً إلى ما هو وارد في جواز السفر باعتبار أن الهويات هي الوثيقة الأساسية لإثبات شخصية اللاعب. | 7/5 |
| 5/8 | If the team's official fails to present the player's ID card to the match commissioner, the player will not be allowed to participate in the match, and the amount of five hundred US Dollars (\$500) fine will be imposed on the association to replace each lost ID card. | إذا لم يقدم مسؤول الفريق هويات اللاعبين لمراقب المباراة رغم تسليمها من قبل اللجنة المشرفة، فإنه لن يسمح بمشاركة اللاعب الذي لم تبرز هويته للمراقب وسيغرم الفريق مبلغ (500) مائة دولار عن كل بطاقة مفقودة. | 8/5 |
| Sixth: Draw Procedures and Championship System | | سادساً:- إجراءات القرعة ونظام البطولة | |
| 6/1 | The Draw for the championship will be held at the time and place decided by WAFF in coordination with the Organizing Committee. | تجري القرعة في المكان والزمان الذي يحدده اتحاد غرب آسيا بالتنسيق مع اللجنة المنظمة للبطولة. | 1/6 |
| 6/2 | Special regulations depending on the number of participating teams will be issued by WAFF according to the known Asian and International regulations. | يقوم اتحاد غرب آسيا لكرة القدم باعتماد تعليمات خاصة لنظام البطولة وفقاً لعدد المنتخبات المشاركة، وفقاً للأنظمة المتعارف عليها آسيوياً ودولياً. | 2/6 |



| | | | |
|-----|--|--|-----|
| 6/3 | All Matches shall be played in accordance with the Laws of the Game laid down by the International Football Association Board and published by FIFA. | كافة المباريات يجب أن تلعب بما يتوافق مع قوانين اللعبة الموضوعة من قبل مجلس اتحاد كرة القدم الدولي والمنشورة من قبل الفيفا. | 3/6 |
| 6/4 | Three points shall be awarded for a win, one point for a draw, and NONE for a loss | تمنح ثلاث نقاط للفريق الفائز بالمباراة ونقطة واحدة لكل فريق في حالة التعادل، ولا شيء للخاسر. | 4/6 |
| 6/5 | Each Match shall last ninety (90) minutes, comprising two periods of forty-five (45) minutes, with an interval of fifteen (15) minutes in between from the whistle ending the first period to the whistle starting the second period. | مدة كل مباراة تسعون دقيقة، مقسمة إلى شوطين، مدة كل شوط خمسة وأربعون دقيقة، تتخللهما استراحة مدتها خمسة عشر دقيقة من صافرة نهاية الشوط الأول إلى صافرة بداية الشوط الثاني. | 5/6 |
| 6/6 | Only three (3) substitutes listed on the Match Starting List may take part in the Match. A player who has been substituted out may take no further part in the Match. | يسمح فقط لـ (3) ثلاثة بدلاء على قائمة بدء المباراة بالمشاركة في المباراة. اللاعب المستبدل خارجاً لا يمكن أن يشارك مرة أخرى في المباراة. | 6/6 |
| 6/7 | If there are fewer than seven (7) players on the pitch from either team during the match, the Match shall be abandoned as per the provisions of Article 7 of these regulations "Matches Abandonment". In this case, the organizing Committee (and if required the WAFF Disciplinary Committee) shall decide the result. | إذا تواجد أقل من (7) سبعة لاعبين من أي من المنتخبين خلال المباراة، فإن المباراة ستترك وحسب ضوابط المادة رقم (7) من هذه التعليمات "ترك المباريات"، وفي هذه الحالة ستقرر اللجنة المشرفة (وإذا تطلب الأمر اللجنة التأديبية) حول النتيجة. | 7/6 |
| 6/8 | In accordance with the provisions of these regulations, extra time is to be played as a result of a draw at the end of normal playing time, it shall consist of two (2) periods of fifteen (15) minutes each, with an interval of five (5) minutes at the end of normal playing time, but not between the two periods of extra time. | حسب ضوابط هذه التعليمات، يتم اللجوء للعب وقت إضافي على إثر انتهاء الوقت الأصلي للمباراة بالتعادل، وسيكون الوقت الإضافي من شوطين (2) مدة كل منهما (15) دقيقة، مع استراحة مدتها (5) خمسة دقائق عند نهاية الوقت الأصلي للمباراة، ولا يوجد استراحة بين شوطي الوقت الإضافي. | 8/6 |
| 6/9 | If the result is still a draw after the two periods of extra time, penalty kicks shall be taken to determine the winner, in accordance with the procedures described in the Laws of the Game. | إذا استمرت نتيجة التعادل بعد انتهاء الشوطين الإضافيين، سيتم اللجوء للركلات الترجيحية من نقطة الجزاء لتحديد الفائز، بما يتماشى مع الإجراءات الموضحة في قوانين اللعبة. | 9/6 |



| | | | |
|--------------------------------|--|--|------|
| 6/10 | If the taking of kicks from the penalty mark cannot be started or completed because of weather conditions or for other reasons beyond control, the results shall be decided by the drawing of lots by the Referee in the presence of the Match Commissioner and the two (2) team captains. | إذا تعذر بدء أو استكمال الركلات الترجيحية بسبب الظروف الجوية أو لسبب آخر خارج نطاق السيطرة فإن النتيجة ستقرر عبر سحب القرعة من قبل الحكم، وبحضور مراقب المباراة وفائدي المنتخبين. | 10/6 |
| 6/11 | Officiating in the championship are the referees and assistant referees registered in the last list issued by "AFC"/FIFA. The daily allowances of such referees and assistant referees will be the same as specified in the "AFC" regulations in coordination with "WAFF" The match commissioners and referee assessors are neutral. | يدير مباريات البطولة الحكام والحكام المساعدون المسجلون على آخر قائمة صادرة عن الاتحادين الآسيوي والدولي ويتقاضى هؤلاء الحكام والحكام المساعدين الأتعاب المقررة في الاتحاد الآسيوي لكرة القدم بالتنسيق مع اتحاد غرب آسيا ويجب أن يكون مراقبي المباريات ومقيمي الحكام محايدين. | 11/6 |
| Cautions and expulsions | | الإنذارات والطرده | |
| 6/12 | A player who receives two (2) cautions (yellow cards) during the Competition shall automatically be suspended from the Match following the Match in which he received the second caution. | اللاعب الذي يتلقى إنذارين خلال البطولة أو في نفس المباراة يوقف عن اللعب تلقائياً في المباراة التي تلي تلك التي تلقى فيها الإنذار الثاني. | 12/6 |
| 6/13 | A player who receives 1 red card during the Competition shall automatically be suspended from the following Match and stays suspended until the Disciplinary Committee makes a decision concerning his suspension. | اللاعب الذي يحصل على البطاقة الحمراء، يوقف عن اللعب تلقائياً في المباراة التالية ويبقى موقوفاً عن اللعب حتى تأخذ اللجنة التأديبية قراراً بشأنه. | 13/6 |
| 6/14 | All cautions after the first stage of the championship are void, except for any disciplinary penalties or suspension due to a red card or two yellow cards. | تسقط الإنذارات بعد نهاية الدور الأول، ولا يشمل ذلك العقوبات التأديبية أو الإيقاف لمباراة واحدة بسبب الحصول على البطاقة الحمراء أو الإنذار الثاني. | 14/6 |
| 6/15 | The suspended player and/or official who have been sent off during the championship shall remain suspended from play until his case has been decided by the Disciplinary Committee. | اللاعب و/أو الإداري و/أو المدرب المطرود خلال المسابقة يجب أن يبقى موقوفاً حتى ينظر بأمره من قبل لجنة الانضباط. | 15/6 |



| | | | |
|------|--|--|------|
| 6/16 | Each participating Association shall bear the responsibility of monitoring the cautions and/or suspensions received by its players and officials and to ensure that all players registered and/or fielded during the competition are eligible to play. | يتحمل كل اتحاد مشارك مسؤولية مراقبة الإنذارات و/أو الايقافات الحاصلة بحق لاعبيه وإداريينه، وضمان أهلية لاعبيه المسجلين و/أو المشتركين في المسابقة. | 16/6 |
|------|--|--|------|

Seventh: Championship Rules

سابعاً: قواعد البطولة

| Conditions of match | | شروط المباراة | |
|---------------------|---|--|-------|
| 7/1 | The matches may be played in daylight or under floodlight according to "FIFA" standards | يجوز أن تقام المباراة في النهار أو تحت الأضواء الكاشفة طبقاً لمواصفات الاتحاد الدولي. | 1/7 |
| 7/2 | Stadia Requirements: | متطلبات الملاعب:- | 2/7 |
| 7/2/1 | The turf of the championship's stadiums shall be natural with the international standards approved by "FIFA" , in addition to the following : | يجب أن تكون أرضية ملاعب البطولة من النجيل الطبيعي وذات مواصفات عالمية معتمدة من الاتحاد الدولي. | 1/2/7 |
| 7/2/2 | The Stadia must be located in a city which has an international airport within a radius of one hundred (100) kilometers and a journey time of no more than sixty (60) minutes between the Venue of the Match and the international airport. | يجب أن يتواجد الاستاد في مدينة لها مطار دولي وضمن قطر (100) كيلومتر ومسافة زمنية لا تتجاوز (60) دقيقة فيما بين المطار ومكان إقامة المباريات. | 2/2/7 |
| 7/2/3 | The field of play must have the following dimensions: Length: minimum 100m ~ maximum 110m Width: minimum 64m ~ maximum 75m | يجب أن تكون مقاسات أرض الملعب على النحو التالي: الطول: 100 – 110 متر العرض: 64 – 75 متر | 3/2/7 |
| 7/2/4 | The Stadium must be equipped with a public address system including a giant screen to ensures the messages can be delivered to the public areas inside and outside the Stadia, and shows the match results | يجب أن يكون الاستاد مجهزاً بنظام صوت يتضمن شاشة عملاقة لضمان إيصال الرسائل للأماكن العامة داخل وخارج الاستاد، وإظهار نتيجة المباراة. | 4/2/7 |
| 7/2/5 | Seated stadia with capacity (10000) ten thousand with official tribune and media tribune. | مدرجات لا تقل سعتها عن (10,000) عشرة آلاف متفرج مع منصة رسمية ومنصة للصحفيين. | 5/2/7 |

REGULATIONS

7th "WAFF" CHAMPIONSHIP
FOR MEN

WAFF



تعليمات

بطولة اتحاد غرب آسيا السابعة لكرة القدم
للرجال

| | | | |
|-----------------------|---|---|--------|
| 7/2/6 | Health facilities, a meeting room and a press conference hall. | مرافق صحية وقاعات للاجتماعات وصالة لعقد المؤتمر الصحفي. | 6/2/7 |
| 7/2/7 | Equipped rooms for referees including hot water | غرف مجهزة باحتياجات الحكام بما فيها توفير المياه الساخنة. | 7/2/7 |
| 7/2/8 | Equipped Dressing rooms for both teams (seats, lockers, W.C, hot and cold water, a massage Table, tactical white board with Marker pin.) | غرف ملابس للفريقين مجهزة بالمستلزمات الخاصة (مقاعد جانبية، خزائن، حمامات، مياه ساخنة وباردة، سرير تدليك، لوح ابيض). | 8/2/7 |
| 7/2/9 | Doping room equipped with: W.C refrigerator , mineral water , chairs | قاعة مخصصة لفحص المنشطات مجهزة بدورة مياه، ثلاجة، مياه معدنية وكراسي لاستراحة اللاعبين. | 9/2/7 |
| 7/2/10 | An emergency power generators shall be available, in the event of a power failure | مولدات كهربائية احتياطية للإنارة في حال انقطاع التيار الكهربائي. | 10/2/7 |
| 7/2/11 | A full-staffed medical room located in close proximity to player's dressing room/field of play, fully equipped with emergency medical supplies and first aid facilities, such as: oxygen, masks, defibrillator, I/V drip sets, emergency medicaments. | غرفة طبية مع الكادر اللازم في مكان قريب من غرف تبديل الملابس / أرض الملعب، ومجهزة بالمعدات الطبية الخاصة بالطوارئ ومعدات الإسعاف الأولي، مثل: الأكسجين، الأقفعة، جهاز التنفس، معدات الخياطة، علاجات الطوارئ. | 11/2/7 |
| 7/2/12 | Doping control personnel: - One (1) Doping Control Officer - Four (4) Doping Control Chaperones - One (1) Security Officer | طاقم فحص المنشطات: - مسؤول منشطات (1) واحد - (4) مساعدين - مسؤول أمني واحد | 12/2/7 |
| 7/2/13 | On-Pitch Medical Services: - One (1) on-pitch Medical Officer trained in Emergency Medicine. - Eight (8) trained stretcher bearers in good physical condition. - Two (2) Ambulances equipped with emergency kits. | الخدمات الطبية في أرض الملعب: - مسؤول طبي (طبيب) واحد مدرب على حالات الطوارئ. - (8) ثمانية من حملة النقلات بحالة جسدية جيدة. - سيارتا إسعاف مجهزتان بمعدات الطوارئ | 13/2/7 |
| Field changing | | تغيير الملعب | |
| 7/3 | In case above requirements is not available, the supervising committee has the right to move the match to a new stadium chosen by the organizing committee where such requirements is available , and such a case the host country will bear all the resulting costs for transfer of teams, referees and officials. | في حالة عدم توفر هذه المواصفات فإن للجنة المشرفة حق نقل المباراة لإقامتها على ملعب آخر تختاره اللجنة المنظمة وتتوفر فيه تلك المواصفات، وفي هذه الحالة تتحمل الدولة المستضيفة جميع المصاريف المترتبة على انتقال الفريقين والحكام والمراقبين. | 3/7 |



| Training fields | | ملاعب التدريب | |
|---------------------|--|--|-------|
| 7/4 | The host country shall provide standard training fields for visiting teams. | يجب على الدولة المضييفة توفير ملاعب مخصصة لتدريب الفرق الزائرة ومطابقة للمواصفات. | 4/7 |
| Matches abandonment | | ترك المباريات | |
| 7/5 | In the event the referee stopped the match before the end of any half or during the extra time due to force majeure or any other incidents for example but not limited the pitch is not playable or weather conditions or power failure, fewer than (7) players for reasons beyond control, the following procedures must be taken: | في حال إيقاف الحكم للمباراة قبل نهاية أي من شوطي المباراة أو أثناء أي شوط إضافي بسبب الظروف القاهرة أو أي حوادث أخرى على سبيل المثال لا الحصر عدم ملائمة العشب للعب أو بسبب سوء حالة الطقس أو خلل في الإضاءة، تواجد أقل من (7) لاعبين الخ، فإنه يترتب اتخاذ الإجراءات التالية: | 5/7 |
| 7/5/1 | The match is automatically suspended for the duration of thirty (30) minutes, unless the referee decides that the match can be resumed earlier, to allow conditions to improve sufficiently to restart the match. | تعلق المباراة تلقائياً لمدة ثلاثين (30) دقيقة لحين تحسن الظروف بشكل كاف قبل استئناف المباراة ما لم يقرر الحكم إمكانية استئناف المباراة قبل هذه المدة. | 1/5/7 |
| 7/5/2 | At the discretion of the Match Referee, another suspension of a maximum of thirty (30) minutes shall be allowed if in his opinion this extra period of suspension will allow the match to be resumed. Otherwise, at the end of this second thirty (30) minute period, the Referee must declare the match to have been abandoned. | يسمح بتعليق المباراة لمدة 30 دقيقة أخرى وفق ما يراه الحكم ملائماً إذا رأى بأنها ستسمح باستئناف المباراة. وخلافاً لذلك يجب على حكم المباراة عند نهاية فترة التمديد الثانية وقدرها 30 دقيقة الإعلان عن ترك المباراة. | 2/5/7 |
| 7/5/3 | If there are fewer than (7) players on either of the teams during the match due to sent off or injuries, the referee will declare the match to have been abandoned, and depending on the match score at the time of abandonment, victory and the resultant (3) three points will be awarded as well as the score of (3-0), unless the score was greater. | في حال تواجد أقل من (7) سبعة لاعبين على أرض الملعب لدي أي من المنتخبين خلال المباراة بسبب الطرد أو الإصابة، سيقوم الحكم بإعلان ترك المباراة، واعتماداً على نتيجة المباراة عند تركها، سيتمنح الفوز للفريق الآخر بنتيجة (3-0). | 3/5/7 |



| | | | |
|--------------------------------|---|--|-------|
| 7/5/4 | If through the fault of a team there are fewer than (7) players reported to the stadium before the match the referee will declare the match to have been abandoned, victory and the resultant (3) three points will be awarded as well as the score of (3-0). | في حال حضر إلى الاستاد أقل من (7) لاعبين من أي من المنتخبين ، سيقوم الحكم بإعلان ترك المباراة، ومنح الفوز للفريق الآخر بنتيجة (0-3). | 4/5/7 |
| 7/5/5 | In the case of an abandoned match, the WAFF shall decide within two (2) hours of the Referee's decision to abandon the match whether the match result at the time of abandonment is valid or whether a replay shall be organized, taking sporting and organizational considerations into account. | في حال ترك المباراة يترتب على اتحاد غرب آسيا اتخاذ قرار خلال (2) ساعتين من قرار الحكم بتعليق المباراة حول ما إذا كانت نتيجة المباراة عند تعليقها سارية أو يترتب إعادة إقامة المباراة مع الأخذ بالجوانب الرياضية والتنظيمية بعين الاعتبار. | 5/5/7 |
| Cancellation of Matches | | إلغاء المباريات | |
| 7/6 | In case the match cannot commence on time due to force majeure, or any other incidents such as, but not limited to, the field is not fit for play, weather conditions, floodlight failure, fewer than (7) players for reasons beyond control, etc. it must first be delayed for a minimum of thirty (30) minutes, unless the referee decides that the match can commence earlier, before a decision to reschedule the match is taken. | في حال عدم التمكن من بدء المباراة في الموعد المحدد نتيجة لأسباب الظروف القاهرة أو أي حوادث عرضية أخرى وتشمل بدون تحديد عدم جاهزية الملعب، حالة الطقس وخلل في الإضاءة، تواجد أقل من (7) لاعبين.. الخ، فإنه يجب أولاً تعليق المباراة لمدة 30 دقيقة على الأقل ما لم يتخذ حكم المباراة قراراً بأنه يمكن بدء المباراة قبل ذلك وإلا فإنه يجب اتخاذ قرار بتحديد موعد آخر لإقامة المباراة. | 6/7 |
| 7/6/1 | At the discretion of the Match Referee, another delay of a maximum of thirty (30) minutes shall be allowed if in his opinion this extra period of suspension will allow the match to be commence. Otherwise, at the end of this second thirty (30) minute period, the Referee must declare the match to have been cancelled. | إذا ارتأى الحكم، يسمح بتأخير المباراة لمدة 30 دقيقة أخرى إذا ارتأى أن هذه الفترة الإضافية ستسمح ببدء المباراة. وخلافاً لذلك يجب على حكم المباراة عند نهاية فترة التمديد الثانية وقدرها 30 دقيقة الإعلان عن إلغاء المباراة. | 1/6/7 |



| | | | |
|------------------------------------|---|--|-------|
| 7/6/2 | In the case of a cancelled match, the WAFF shall decide within two (2) hours of the Referee's decision to cancel the match whether the match can be rescheduled, taking sporting and organizational considerations into account, or whether any other action and decision is needed to continue with the competition. | في حال إلغاء المباراة يترتب على اتحاد غرب آسيا اتخاذ قرار خلال (2) ساعتين من قرار الحكم بإلغاء المباراة حول إمكانية إعادة جدولة المباراة مع الأخذ بعين الاعتبار الجوانب الرياضية والتنظيمية، أو وجدت الحاجة لأي إجراء أو قرار آخر للاستمرار بالمسابقة. | 2/6/7 |
| Outfit colors and numbering | | ألوان الملابس وترقيمها | |
| 7/7 | Teams colors shall be specified at the team managers meeting held prior to the championship, where the colors will be specified at other rounds in special meetings for that purpose. | يتم تحديد ألوان ملابس الفرق في مباريات الدور الأول خلال الاجتماع الفني التنسيقي الذي يسبق موعد إقامة البطولة ، على أن يتم تحديد ألوان الملابس خلال الأدوار الأخرى في اجتماعات تخصص لهذه الغاية. | 7/7 |
| 7/7/1 | The team whose name mentioned first on the match schedule will be granted the right to keep his official outfit color. | يمنح الفريق الذي يرد اسمه أولاً على جدول المباريات حق الاحتفاظ بلون ملابسه الأساسي. | 1/7/7 |
| 7/7/2 | Players names and numbering must be clear on jersey's back according to "FIFA" instructions, throughout the Competition and for each match to which he is registered, each player shall wear the number allocated to him on the squad list , and each player didn't respect this procedure will not participate in the match by a decision from the match commissioner. | تكون أسماء اللاعبين وترقيم قمصانهم بخط واضح على ظهر القميص وفق تعليمات الاتحاد الدولي، ويجب أن يحتفظ اللاعب برقمه في جميع مباريات فريقه في البطولة، ويمنع على كل لاعب لم يحترم هذا الإجراء من المشاركة في المباراة بقرار من مراقب المباراة. | 2/7/7 |
| 7/7/3 | Player should show his number as follows: - On the back side (20cm – 35cm). - On the front side –chest level- (10cm -15cm). - On the shorts (10cm -15cm) | إلزامية إظهار رقم اللاعب المشارك بالارتفاعات التالية:- - ظهر القميص (20- 35سم) - مقدمة القميص (مستوى الصدر) (10- 15سم) - السروال (أحد الساقين) (10- 15 سم) | 3/7/7 |



| Championship commissioner duties | | مهام مراقب البطولة | |
|----------------------------------|--|---|--------|
| 7/8 | Match commissioner duties are specified as follows : | تحديد مهام مراقب المباراة كما يلي: | 8/7 |
| 7/8/1 | Heading the coordinating meeting with the presence of participating teams representatives and host association and referees , WSG representative , security officer and stadium manager , and health representatives | يتأخر الاجتماع الفني بحضور ممثلي الفرق المشاركة والاتحاد المضيف وطاقم الحكام وممثل شركة WSG ومسؤول الأمن ومدير الملعب وممثلي الصحة. | 1/8/7 |
| 7/8/2 | Checking players personal documents and compare it to players eligibility conditions | تدقيق الوثائق الشخصية للاعبين ومطابقتها لشروط أهلية اللاعبين. | 2/8/7 |
| 7/8/3 | Checking of official stadiums where the matches will be held and check its readiness and availability of safety and security standards | تفقد الملاعب الرسمية التي ستقام عليها المباريات والتأكد من صلاحيتها وتجهيزاتها وتوفير عوامل الأمن والسلامة. | 3/8/7 |
| 7/8/4 | Take notes of match and any incidents with it. | تدوين الملاحظات الخاصة بسير المباراة وأية أحداث ترافقها. | 4/8/7 |
| 7/8/5 | Coordinating with the referee about the match data before send it to general secretariat | التنسيق مع الحكم حول وقائع المباراة قبل إرسالها للأمانة العامة. | 5/8/7 |
| 7/8/6 | sending the reports of match data to the "WAFF" General Secretariat | تزويد الأمانة العامة بالتقارير الخاصة بوقائع المباراة فور انتهائها. | 6/8/7 |
| 7/9 | The press conference will be held after the match under supervision of match commissioner with the attendance of WSG representative and both team's head coaches or coaches " if the head coach was not able to attend ", and interpreter for the foreign coach | يعقد المؤتمر الصحفي بعد انتهاء المباراة بإشراف مراقب المباراة وبحضور مندوب WSG والمدير الفني لكل من المنتخبين المتبارين أو المدرب (إذا تعذر حضور المدير الفني) وأن يرافق المدرب الأجنبي مترجم. | 9/7 |
| 7/10 | Doping control will be carried out according to the list approved by "FIFA", and the teams must facilitate the duty of the medical team assigned for this mission. | يتم الكشف عن المنشطات طبقاً للائحة المعتمدة من الاتحاد الدولي وعلى الفرق تسهيل مهمة الفريق الطبي المكلف بهذه المهمة. | 10/7 |
| Match protocol | | مراسم إقامة المباراة | |
| 7/11 | Match protocol will be as follows: | تحدد مراسم إقامة المباراة على النحو التالي:- | 11/7 |
| 7/11/1 | Both teams and match commissioner and referees assessor and referees must arrive to the stadium before (90) ninety minutes before the start of the match. | وصول الفريقين ومراقب المباراة والحكام قبل موعد المباراة بساعة ونصف على الأقل. | 1/11/7 |



| | | | |
|--------|--|--|--------|
| 7/11/2 | Referees must check the field and accessories, especially substitution electronic display boards and the balls before the match commence, also the match commissioner with one of the referees will visit player's dressing rooms for documents check. | يقوم الحكام بتفقد الملعب وأدواته، وخاصة لوحات أرقام التبديل الالكترونية والكرات قبل موعد المباراة كما يقوم المراقب برفقة أحد الحكام بزيارة غرف اللاعبين للتدقيق على الوثائق. | 2/11/7 |
| 7/11/3 | The players shall be entitled to a warm up on the field of play before (1) one hour of the match if the pitch condition permits, and in that case each team will use half pitch for training , and the duration of warm up will be (20) twenty minutes. | يجرى اللاعبون عملية الإحماء بالملعب قبل ساعة من بدء المباراة إذا كانت حالته تسمح بذلك، وفي هذه الحالة يستغل كل فريق نصف الملعب للتدريب وتستمر مدة الإحماء (20) عشرون دقيقة يعود بعدها الفريقان إلى غرف الملابس. | 3/11/7 |
| 7/11/4 | During actual play, a maximum of six (6) players from each team may warm up at the same time but without a ball (except for the goalkeeper), behind the goal closest to their substitutes' bench or in a space determined by the Match Commissioner. The players may be assisted by two (2) officials from the team bench. | أثناء سير اللعب يسمح لعدد أقصاه (6) ستة لاعبين من كل منتخب بالإحماء بدون كرة (باستثناء حارس المرمى) خلف المرمى الأقرب لدكة بدلائهم أو في المكان المحدد من قبل مراقب المباراة. يمكن لاثنتين من الجهاز المتواجد على دكة البدلاء مرافقة اللاعبين. | 4/11/7 |
| 7/11/5 | Team 'A' shall occupy the left hand side bench as viewed from Fourth Official Bench. | المنتخب الذي يرد اسمه أولاً على جدول المباريات سيجلس إلى يسار دكة الحكم الرابع. | 5/11/7 |
| 7/11/6 | Up to a maximum of eleven (10) Team Officials with TM2 designation on Eligibility Cards and a maximum of twelve (9) players (substitutes or injured) are allowed to sit on the team bench during the Match, provided they are in possession of the appropriate eligibility and access card. | يسمح لعدد أقصاه (10) من أعضاء الجهاز الفني والإداري المسجلين ومن حملة الهويات الخاصة بدكة البدلاء بالجلوس على الدكة خلال المباراة، إضافة إلى (9) من اللاعبين الاحتياط ، على أن يرتدوا الهويات الخاصة بهم. | 6/11/7 |
| 7/11/7 | All persons on the bench must wear kits that are contrasting with the kit of the players and Referees on the pitch. | يتوجب على كافة الأشخاص المتواجدين على دكة البدلاء ارتداء ألوان مغايرة لتلك الخاصة باللاعبين والحكام في أرض الملعب. | 7/11/7 |
| 7/11/8 | (10) Ten minutes before the kick off, teams and referees are gathered at the stadium entrance, and then the referees carry a final inspection of the players. | قبل موعد ركلة البداية بعشرة دقائق يتجمع الفريقان والحكام في مدخل الملعب، ثم يجرى الحكام التفتيش النهائي على اللاعبين. | 8/11/7 |



| | | | |
|----------------------------------|--|--|--------|
| 7/11/9 | Entry of teams and referees to the field preceded by the match coordinator and both countries flags and fair play flag, and after lineup parallel to touchline in front of the main tribune, The national anthems of the two countries must be played. After that Team (B) moves towards Team (A), shake hands with the referees then taking photos. At the end of the match, The players assemble in the center circle, to shake hands and wave to the spectators. | دخول الفريقين والحكام إلى الملعب يتقدمهم منسق المباراة وأعلام الدولتين وعلم اللعب النظيف، وعند الوقوف على خط واحد مواز لخط التماس المواجه للمقصورة الرئيسية يتم عزف النشيد الوطني للدولتين، ثم يقوم لاعبو الفريق (B) بمصافحة لاعبي الفريق (A) والحكام، ثم التقاط الصور التذكارية وعند نهاية المباراة يقف اللاعبون وسط الملعب للمصافحة ولتحية الجماهير. | 9/11/7 |
| Seating protocol | | مراسم الجلوس | |
| 7/12 | "WAFF" will determine with the host association the seating protocol in the matches and number of invitations cards, where "WAFF" and the sponsors and the organizing committee will form team to supervise seating protocol in the tribune especially in the opening match and final match. | يحدد اتحاد غرب آسيا مع الاتحاد المضيف مراسم الجلوس في المباريات وعدد بطاقات الدعوة، حيث يشكل اتحاد غرب آسيا والشركة الراعية واللجنة المنظمة فريق عمل مشترك للإشراف على مراسم الجلوس في المنصة خاصة في مباراة الافتتاح والمباراة النهائية. | 12/7 |
| Tickets & Invitations | | التذاكر و بطاقات الدعوة | |
| 7/13 | At least (5) five invitation cards shall be set aside for each participating delegation in the match in the VIP tribune, and up to (10) ten tickets in best category or equal, (20) twenty tickets in 1 st category. Also to ensure the fixed number of tickets and invitations in the hosting agreement. | يخصص لكل وفد يشارك فريقه في المباراة على الأقل خمسة بطاقات دعوة في منصة كبار الزوار، وعشر تذاكر في الدرجة الممتازة أو ما يعادلها، وعشرين تذكرة في الدرجة الأولى، كما يخصص لاتحاد غرب آسيا والشركة الراعية بطاقات دعوة وتذاكر وفقاً لما جاء في اتفاقية الاستضافة. | 13/7 |

Eighth: Obligations and Rights**ثامناً:- الالتزامات والحقوق**

| | | | |
|--|---|---|-----|
| West Asian football federation obligations | | الالتزامات المترتبة على اتحاد غرب آسيا لكرة القدم | |
| Administrative obligations | | الالتزامات الإدارية | |
| 8/1 | To Provide the organizing committee (host association) with the regulations and hosting terms and conditions. | تزويد اللجنة المنظمة (الاتحاد المستضيف) بلوائح البطولة وشروط استضافتها. | 1/8 |



| | | | |
|--|---|--|-------|
| 8/2 | Selection of referees and assistant referees in coordination with AFC and in accordance with the championship's system and the "WAFF" statutes. The match commissioners, referee assessors and referees must arrive (48) hours before the championship commence and depart (24) hours after it is over. Referees whose countries teams qualified to the semi final must depart within (24) hours of the first round matches end | تسمية الحكام والمساعدين للبطولة من خلال التنسيق مع الاتحاد الآسيوي لكرة القدم، وبما لا يختلف مع نظام البطولة والنظام الأساسي للاتحاد، على أي يصل مراقبي وحكام البطولة قبل 48 ساعة من بدء البطولة، والمغادرة بعد 24 ساعة من انتهاء البطولة، علماً بأن الحكام الذين تأهلت منتخبات دولهم إلى الدور قبل النهائي عليهم المغادرة خلال 24 ساعة من انتهاء مباريات الدور الأول. | 2/8 |
| 8/3 | Preparing of the opening and closing ceremonies program in coordination with the organizing committee and W.S.G | إعداد برنامج حفل افتتاح واختتام البطولة بالتنسيق مع اللجنة المنظمة وشركة W.S.G. | 3/8 |
| Financial obligations | | الالتزامات المالية | |
| 8/4 | Travel cost and daily allowances of the match commissioners, referee assessors and the appointed referees as per the "AFC" allowances system. | تحمل نفقات السفر والمخصصات اليومية لمراقبي المباريات، مقيم الحكام، والحكام المكلفين بإدارة مباريات البطولة ووفق النظام الآسيوي. | 4/8 |
| 8/5 | "WAFF" awards the following financial prize money | يمنح اتحاد غرب آسيا الجوائز المالية التالية: | 5/8 |
| 8/5/1 | (50.000) fifty thousand U.S dollars for the winner | (50,000) دولار للفريق الحائز على المركز الأول في البطولة. | 1/5/8 |
| 8/5/2 | (30.000.00) thirty thousand U.S dollars for the runners-up | (30,000) دولار للفريق الحائز على المركز الثاني. | 2/5/8 |
| 8/5/3 | (20.000.00) twenty thousand U.S dollars to be divided between the other two teams qualified to the semi final. | (20,000) دولار للفريق الحائز على المركز الثالث. | 3/5/8 |
| Host Association obligations | | الالتزامات المترتبة على الاتحاد المستضيف | |
| Administrative and organizational obligations | | التزامات إدارية وتنظيمية | |
| 8/6 | Signing the hosting agreement of the championship and its annexes between "WAFF" and the host association. | التوقيع على اتفاقية الاستضافة الخاصة بالبطولة وملحقاتها بين اتحاد غرب آسيا والاتحاد الوطني المستضيف. | 6/8 |
| 8/7 | Comply with "WAFF" statutes and championship's regulations specified in this document. | التقيد بنظام اتحاد غرب آسيا ولائحة البطولة والالتزامات المنصوص عليها في هذه الوثيقة | 7/8 |
| 8/8 | To pay all "FIFA" and "AFC" levies. | الالتزام بدفع كافة الرسوم الدولية والآسيوية المقررة على المباريات وفق النظام الذي يعمل به الاتحادين الدولي والآسيوي. | 8/8 |



| | | | |
|--------|--|--|--------|
| 8/9 | Cooperation with "WAFF" and "WSG" by all means in relations to investments of championship's commercial rights | التعاون مع اتحاد غرب آسيا وشركة WSG في كل ما يتعلق باستثمار الحقوق التجارية للبطولة. | 9/8 |
| 8/10 | The host association shall have full authority to do the necessary duties that is needed to hosting the championship and to coordinate for this purpose with all concerned national administrations to ensure the championship' and it's events every success | يكون للاتحاد المستضيف، كامل الصلاحية للقيام بالمهام التي تتطلبها استضافة البطولة وتنظيمها والتنسيق لهذه الغاية مع الإدارات الوطنية المختصة لضمان حسن سير فعاليات البطولة ونجاحها. | 10/8 |
| 8/11 | The host Association must provide, at its own cost, the following to the Participating Member Associations from the official arrival date to be determined by WAFF until one (1) day after the Participating Member Association's last Match in the Competition and to the WAFF Delegation from the moment they arrive to the Venue until one (1) day after the Competition: Medical treatment, including hospital facilities for injuries and emergencies related to the Match, occurring during their stay in the host country. The treatment must cover basic/primary medical care as listed below: - Outpatient treatment - Minor surgeries (suturing, etc.) - Radiological Investigation - Emergency Treatment | يتوجب على الاتحاد المستضيف توفير ما يلي، على نفقته الخاصة، لوفود المنتخبات المشاركة ابتداء من تاريخ الوصول الرسمي المحدد من قبل اتحاد غرب آسيا وحتى اليوم (1) بعد المباراة الأخيرة لأي من الاتحادات المشاركة، إضافة إلى تأمين ما سبق لوفد اتحاد غرب آسيا منذ تاريخ وصولهم وحتى اليوم التالي بعد المسابقة: المعالجة الطبية، متضمنة إجراءات المستشفى للإصابات وحالات الطوارئ المتعلقة بالمباراة، والحاصلة خلال الإقامة في البلد المستضيف، حيث يجب أن تغطي المعالجة العناية الطبية الأساسية الأولية كما هو مبين أدناه: - العيادات الخارجية العلاجية - العمليات الجراحية الصغرى (الخيطة مثلاً) - الفحص الشعاعي - معالجة حالات الطوارئ | 11/8 |
| 8/12 | ensure accommodation for the delegations in a 5 star hotels. | ضمان تأمين إقامة الوفود في فنادق خمسة نجوم . | 12/8 |
| 8/13 | Ensure the availability of rooms to each participating team as follows: | تأمين الغرف لكل فريق مشارك على النحو التالي: | 13/8 |
| 8/13/1 | Junior suit for head of delegations. | جناح عادي لرئيس كل وفد | 1/13/8 |
| 8/13/2 | (9) Nine single rooms for officials. | (9) غرف مفردة للوفد الفني والإداري | 2/13/8 |
| 8/13/3 | Maximum of (10) ten twin rooms for players. | (10) غرف مزدوجة بحد أقصى. | 3/13/8 |



| | | | |
|--------|--|--|--------|
| 8/13/4 | (1) Room for physiotherapy and equipment. | غرفة (1) واحدة للعلاج الطبيعي والمعدات | 4/13/8 |
| 8/14 | To reserve single rooms to "WAFF" representatives, supervising committee members, WAFF general secretariat staff, match commissioners, referee assessors, referees and to all of the official working team assigned to prepare the technical study about the championship, and to all dignitaries invited by "WAFF". | تخصيص غرف مفردة لكل من ممثلي اتحاد غرب آسيا، أعضاء اللجنة المشرفة على البطولة، وفد الامانة العامة لاتحاد غرب اسيا، المراقبين، مقيمي الحكام والحكام ولكل من أعضاء فريق العمل المكلف بإعداد الدراسة الفنية عن البطولة، ولكل من الشخصيات التي يتم الاتفاق على دعوتها لحضور البطولة من قبل اتحاد غرب آسيا. | 14/8 |
| 8/15 | To provide Internal transportation to teams, officials, referees and "WAFF" representatives as follows: | تأمين المواصلات الداخلية المناسبة لممثلي الاتحاد والحكام والفرق المشاركة على النحو التالي: | 15/8 |
| 8/15/1 | (1) bus with capacity of (50) persons, and 1 sedan car for each participating team | باص كبير سعة (50) راكب مع سيارة صغيرة لكل فريق مشارك | 1/15/8 |
| 8/15/2 | (1) van with capacity of (25) persons, and 1 sedan car for referees | باص صغير سعة (25) راكب للحكام. | 2/15/8 |
| 8/15/3 | (2) sedan cars for the championship supervising committee | سيارتان صغيرتان للجنة المشرفة على البطولة . | 3/15/8 |
| 8/15/4 | (2) sedan cars for "WAFF" general secretariat | سيارتان صغيرتان للأمانة العامة لاتحاد غرب آسيا. | 4/15/8 |
| 8/15/5 | (1) sedan car for Match commissioners | سيارة صغيرة لمراقبي المباريات. | 5/15/8 |
| 8/15/6 | Enough number of sedan cars for the guests to be made available for the full use of general secretariat as needed. | العدد الكافي من السيارات الصغيرة لضيوف البطولة توضع تحت تصرف الامانة العامة وحسب الحاجة. | 6/15/8 |
| 8/16 | One (1) meeting room at least, for teams for the duration of the championship, in addition one meeting room for the technical meeting and to be used by the supervising committee. | تأمين صالة اجتماعات واحدة على الأقل لاجتماعات مدراء الفرق مع اللاعبين طوال فترة البطولة إضافة الى قاعة الاجتماعات الفنية للجنة المشرفة مع رؤساء ومدراء الفرق المشاركة. | 16/8 |
| 8/17 | Headquarters for the general secretariat in the same hotel of "WAFF" delegation equipped with all services and office facilities necessary for the duties and administrative members and the supervising committee including P.C, printers, photocopy machines, fax and international and local telephone lines. | تأمين مقر للأمانة العامة في فندق إقامة وفد اتحاد غرب آسيا مجهز بجميع الخدمات والأجهزة المكتبية اللازمة لعمل مندوبي الاتحاد وأعضاء اللجان الإدارية واللجنة المشرفة على البطولة بما في ذلك أجهزة الكمبيوتر والآلات الطابعة وأجهزة التصوير وأجهزة الفاكس وخطوط الهاتف المحلية والدولية. | 17/8 |



| | | | |
|--|--|---|--------|
| 8/18 | Ensure the availability of communications for participants. | تأمين الاتصالات السلكية واللاسلكية للمشاركين في البطولة بيسر وسهولة. | 18/8 |
| 8/19 | Use the approved championship's logo and its marks on the championship's papers and correspondences. | استخدام شعار البطولة وكافة علاماتها على النحو المعتمد من قبل اتحاد غرب آسيا على أوراق ومظاريف المراسلات الخاصة بالبطولة. | 19/8 |
| 8/20 | To provide One (1) room, equipped with (2) televisions (2) DVDs, magnetic board in the referee's hotel to be under the disposal of the referee assessor. | تأمين قاعة مجهزة بجهازي تلفزيون وجهازي DVD وسبورة لوحة ملعب مغناطيسية وذلك في فندق إقامة الحكام، وتكون تحت تصرف مشرف التحكيم. | 20/8 |
| 8/21 | To extend Invitations for opening and closing ceremonies and matches to an adequate number of diplomats of participating countries in a good time. The number of invitees to be agreed upon according to availabilities. | توجيه الدعوات لحفلي الافتتاح والختام والمباريات لأعضاء السلك الدبلوماسي للبلدان المشاركة في البطولة وذلك قبل موعد المناسبة بوقت كاف ولعدد يتم الاتفاق عليه حسب الإمكانيات المتوفرة. | 21/8 |
| 8/22 | To Coordinate with the supervising committee to set up the program and activities to be held during the championship. | التنسيق مع اللجنة المشرفة لوضع البرنامج والأنشطة التي تقام خلال البطولة. | 22/8 |
| 8/23 | To Ensure the availability of media center to facilitate the duties of existing media | تأمين مركز إعلامي لتسهيل مهام الإعلاميين المتواجدين لتنظيم فعاليات البطولة. | 23/8 |
| 8/24 | To provide the "WAFF" secretariat with number of invitations to the matches to be used as needed | تأمين عدد من الدعوات لحضور المباريات ويتفق عليه مع أعضاء اللجنة المشرفة على البطولة. | 24/8 |
| Commercial rights obligations | | الالتزامات الخاصة بالحقوق التجارية | |
| Whereas the 'WAFF' has agreed to grant WSG on an exclusive basis the Commercial Rights to sponsorship and advertising for its championships by any means and the license to use "WAFF" signs and logos, Therefore, the host and organizing committee must abide with the following : | | حيث أن اتحاد غرب آسيا قد منح شركة WSG الامتياز الحصري لاستثمار حقوق الرعاية والإعلان لبطولاته بمختلف أشكالها والترخيص باستخدام علامات وشعارات اتحاد غرب آسيا والبطولات التي ينظمها. لذا فإن على الجهة المضيفة واللجنة المنظمة لأي من البطولات الاتحاد الالتزام بما يلي: | |
| 8/25 | To respect the sponsorship and advertising rights | الالتزامات الخاصة بحقوق الرعاية والإعلان: | 25/8 |
| 8/25/1 | Cooperation and coordinating with "WSG" to allow it of good easy investment of sponsorship and advertising rights and license to use signs and logos of the championship. | التعاون والتنسيق مع شركة WSG لتمكينها من حسن استثمار حقوق الرعاية والإعلان والترخيص باستخدام العلامات والشعارات الخاصة بالبطولة. | 1/25/8 |



| | | | |
|--------|---|---|--------|
| 8/25/2 | The stadiums where the championship matches will be played shall be free and clear from all advertising in all sites inside the stadium vicinity (3) days at least before the starting date of the championship. | إخلاء الملاعب التي تجري عليها مباريات البطولة من كافة أشكال الإعلان في جميع المواقع داخل أسوار الملاعب قبل ثلاثة أيام على الأقل من التاريخ المحدد لبدء البطولة. | 2/25/8 |
| 8/25/3 | The company shall be granted exclusively free access to the playing field to install their advertisements in different sites at the stadiums without any and ensuring that no objects or people or T.V cameras obscure the view of perimeter signs or other Advertising Rights. | السماح للشركة دون سواها بوضع إعلاناتها في مختلف المواقع داخل أسوار الملاعب دون أن تكون هناك أية إعاقة لرؤيتها من قبل الجمهور أو الكاميرات التلفزيونية. | 3/25/8 |
| 8/25/4 | Allow the company to fully exercise their exclusive rights of franchise, display, sampling, demonstration and sale of their products and services of the championship main sponsors in sites to be coordinated between the host and the company | تمكين الشركة دون سواها من عرض وبيع منتجات وخدمات الرعاية الرئيسيين للبطولة في مواقع يتم التنسيق بشأنها بين الجهة المضيفة والشركة. | 4/25/8 |
| 8/25/5 | Any and all form of advertising and sell of any products or services competitive to the championship main sponsor's products or services the licensees of the exclusive rights to their products or service is strictly prohibited inside the stadium , on the conditions these sponsors make available what is needed of their products or services similar to championship if it is necessary , taking into consideration healthy and safety components | عدم عرض أي إعلانات في الملاعب وعدم بيع أي منتجات أو خدمات في الملاعب منافسة لمنتجات أو خدمات الرعاية الرئيسيين للبطولة الحاصلين على حقوق حصرية لمنتجاتهم أو خدماتهم، شريطة أن يوفر هؤلاء الرعاية ما يلزم من منتجاتهم أو خدماتهم المماثلة للبطولة إذا دعت الحاجة لذلك، مع مراعاة عناصر الصحة والسلامة. | 5/25/8 |
| 8/25/6 | Avoid printing any advertisements or marks of companies or products or services belong to the championship main sponsor's on any of the printings issued by the host on the occasion of the championship like newsletters, posters, matches schedules... | عدم طبع أية إعلانات أو علامات لشركات أو منتجات أو خدمات منافسة لتلك التي تخص الرعاية الرئيسيين للبطولة على أي من المطبوعات التي تصدرها الجهة المضيفة بمناسبة إقامة البطولة مثل النشرات والملصقات وجدول المباريات وغيرها. | 6/25/8 |



| | | | |
|---------|--|--|---------|
| 8/25/7 | Avoid any commercial advertisements on the electronic results board in the stadiums, and the set up of the championship's logo as it is agreed between the association and the company when showing the results or championship information. | عدم عرض أية إعلانات تجارية على لوحات النتائج الإلكترونية في الملاعب، وعرض شعار البطولة عليها على النحو الذي يتم الاتفاق عليه بين الاتحاد والشركة عند عرض النتائج أو المعلومات عن البطولة. | 7/25/8 |
| 8/25/8 | Best endeavors to arrange visas and hotel bookings where required for company representatives and reasonable numbers of Licensees' personnel and their guests, and to the championship main sponsor's representatives , and media of non participating countries if the wish to cover the championship | المساعدة في تأمين تأشيرات الدخول للبلد المضيف لمندوبي الشركة وممثلي الرعاية الرئيسيين للبطولة، وكذلك الإعلاميين من غير الدول المشاركة إذا رغبوا بتغطية البطولة. | 8/25/8 |
| 8/25/9 | Facilitate entry of the company's representatives and the championship main sponsor's representatives , and grant them the necessary number of accreditations for this, and allow them to install the advertising material or any relating materials in all sites of the stadiums, and prepare the designated places to be coordinated with the host to fulfill their products/services of the championship main sponsor's within the (3) days prior to the championship start and during, and (2) days after of all advertisements and products | تسهيل دخول مندوبي الشركة وممثلي الرعاية إلى جميع المواقع في الملاعب ومنحهم البطاقات اللازمة لذلك، وتمكينهم من تركيب اللوحات الإعلانية في جميع المواقع في الملاعب وتجهيز الأماكن التي يتم التنسيق بشأنها مع الجهة المضيفة لبيع وعرض المنتجات والخدمات الخاصة بالرعاية الرئيسيين للبطولة، وذلك خلال الأيام الثلاثة التي تسبق تاريخ بداية البطولة وأثناءها، ولمدة يومين بعد انتهائها من الإعلانات والمنتجات والمعروضات. | 9/25/8 |
| 8/25/10 | Facilitate the company in entering the products, materials, and necessary machines for advertising in the stadiums even to exploit or sell the products of the championship main sponsor's to the host country and to the stadiums where the championship matches will be held according to the rules and regulations in force at the host country. | تسهيل مهمة الشركة في إدخال المنتجات والمواد والأجهزة اللازمة للإعلان في الملاعب سواء لعرض أو بيع المنتجات الخاصة بالرعاية الرئيسيين للبطولة إلى البلد المضيف وإلى الملاعب التي تجري عليها مباريات البطولة وفقاً للقوانين والأنظمة النافذة في البلد المضيف. | 10/25/8 |



| | | | |
|---------|---|---|---------|
| 8/25/11 | Use of signs and special names within the championship and its main sponsors agreed between the association and the company in championship advertising and its all printings. | استخدام العلامات والمسميات الخاصة بالبطولة ورعاتها الرئيسيين المتفق عليها بين الاتحاد والشركة في الإعلان عن البطولة وفي جميع المطبوعات المتعلقة بها. | 11/25/8 |
| 8/25/12 | Invite the company representatives and the championship main sponsor's to the ceremonies and activities organized by the host on the occasion of the championship. | دعوة الشركة وممثلي الرعاية الرئيسيين للبطولة للحفلات والأنشطة التي تنظمها الجهة المضيفة بمناسبة البطولة. | 12/25/8 |
| 8/25/13 | The company will supply the host association with the championship match's tickets. | ستقوم الشركة بتزويد الاتحاد المضيف بتذاكر دخول المباريات الخاصة بالبطولة. | 13/25/8 |
| 8/25/14 | Book seats for the championship main sponsor's in each stadium and in every match of the championship according to article (3/7) of the rights agreement of the marketing company signed with the association and the number to be designated according to the contract. | تخصيص مقاعد للرعاة الرسميين للبطولة في كل ملعب وفي كل مباراة من مباريات البطولة، وحسب ما ورد في البند (7/3) من اتفاقية الحقوق الخاصة بشركة التسويق والموقعة مع الاتحاد، على أن يكون عددها بحسب العقد. | 14/25/8 |
| 8/25/15 | Provide assistance to WSG and/or its licensees to exploit the commercial rights granted to them by the federation and the company smoothly. | تقديم المساعدة للشركة وللرعاة الرئيسيين لاستثمار الحقوق الممنوحة لهم من قبل الاتحاد والشركة بحرية وأمان. | 15/25/8 |
| 8/25/16 | The company will print out the official media manual on its own cost which will allow to invest in advertising for the benefit of sponsors and advertisers in the championship, on the condition that the federation will provide for the company all the necessary information and photos for the manual which is subject to the federation approval regarding form and content before issued. | تتولى الشركة طباعة الكتيب الإعلامي الرسمي لكل بطولة على نفقتها التي يمكنها استثماره بالإعلان فيه لصالح الرعاية والمعلنين في البطولة على أن يوفر الاتحاد للشركة جميع المعلومات والصور اللازمة للكتيب الذي يخضع لموافقة الاتحاد من حيث الشكل والمضمون قبل إصداره. | 16/25/8 |



| | | | |
|-------------|--|---|-------------|
| 8/25/17 | Transmission of the tape (championship introduction) approved by "WAFF" to each championship which is prepared by the marketing company and includes the names and signs of the championship main sponsor's before the start of each half of championship's matches directly and before the accompanied events. | بث شريط (مقدمة البطولة) المعتمد من قبل اتحاد غرب آسيا لكل بطولة والذي تعده شركة التسويق ويتضمن أسماء وعلامات الرعاية الرئيسيين للبطولة قبل بدء كل شوط من أشواط مباريات تلك البطولة مباشرة وكذلك قبل الفعاليات المرافقة لها. | 17/25/8 |
| 8/25/18 | The company has the right to advertise on the ball boys shirts | يحق للشركة الإعلان على قمصان صبية جمع الكرات. | 18/25/8 |
| 8/25/19 | Provide protection for the company to exploit the rights granted by the federation. | توفير الحماية للشركة لممارسة الحقوق الممنوحة لها من قبل الاتحاد. | 19/25/8 |
| 8/26 | Radio and TV broadcast rights: | الحقوق الخاصة بالبث الإذاعي والتلفزيوني: | 26/8 |
| 8/26/1 | The right to promote the broadcasting rights granted by "WAFF" for Asian marketing company includes the right to license the transmission of the federation's championships to any commission / net / radio or T.V , private or governmental such live signal and/or recordings and/or part thereof by any and all forms of television and/or radio, including, all forms of terrestrial, cable and satellite television, IPTV, broadband (fixed and/or wireless), Internet and Interactive Television on a world-wide basis. And /or any media now existing or as may be developed in the future. | يشمل امتياز تسويق حقوق البث الذي يمنحه اتحاد غرب آسيا لشركة التسويق الآسيوية حق الترخيص ببث بطولات الاتحاد لأي هيئة أو شبكة أو قناة إذاعية أو تلفزيونية خاصة أو حكومية بصورة كلية أو جزئية بصورة حية ومباشرة أو مسجلة أو إعادة بثها بمختلف وسائل النقل والبث الأرضية والفضائية وفي الدارات المغلقة والمفتوحة وشبكات (الكابل والانترنت) وكل ما يمكن تطويره من وسائل وتقنيات النقل والبث الإذاعي والتلفزيوني. | 1/26/8 |
| 8/26/2 | The company has the right in specifying the commissions allowed to enter her teams for radio and T.V coverage to the stadiums where the championship's matches will be played except teams and technical staff of the host television which has the full authority in entering his team and technical staff to provide the radio and T.V coverage necessary for the championship. | يكون للشركة الحق في تحديد الجهات التي يمكن لها إدخال فرق للتغطية الإذاعية والتلفزيونية الخاصة بها للملاعب التي تجري عليها مباريات البطولة باستثناء فرق وفنيي التلفزيون المضيف الذي يكون له مطلق الصلاحية في إدخال فرق وفنييه لتوفير التغطية الإذاعية والتلفزيونية اللازمة للبطولة. | 2/26/8 |



| | | | |
|----------|---|--|----------|
| 8/26/3 | The host association will name to any of "WAFF" championships the host T.V and ensure its commitment in cooperation and coordination with the company according to the following:- | يسمي الاتحاد المضيف لأي من بطولات اتحاد غرب آسيا التلفزيون المضيف ويضمن التزامه بالتعاون والتنسيق مع الشركة وفقاً لما يلي:- | 3/26/8 |
| 8/26/3/1 | Provide comprehensive coverage to all the championship's matches and accompanied events according to international standards. | توفير تغطية شاملة لجميع مباريات البطولة والفعاليات المرافقة لها وفقاً للمعايير الدولية. | 1/3/26/8 |
| 8/26/3/2 | Provide the broadcasting international signal for this coverage in the land station for satellites in host country to distribute it to the parties that the company agreed with it. | توفير إشارة البث الدولية لهذه التغطية في المحطة الأرضية للأقمار الصناعية في البلد المضيف لتوزيعها على الجهات التي اتفقت معها الشركة. | 2/3/26/8 |
| 8/26/3/3 | Coordination and cooperation with the company to provide the best and wider coverage and radio and T.V transmission for the championship's matches and accompanied events | التنسيق والتعاون مع الشركة لتوفير أفضل وأوسع تغطية وبث إذاعي وتلفزيوني لمباريات البطولة والفعاليات المرافقة لها. | 3/3/26/8 |
| 8/27/3/4 | To broadcast on its local network live and direct the opening and final ceremonies and the opening and final matches as well as the semi final matches. Also to broadcast the matches played by the national teams of the host country. | أن يبث على شبكته المحلية بصورة حية ومباشرة حفلي الافتتاح والختام والمبارتين الأولى والنهائية ومباريات الدور قبل النهائي، إضافة إلى المباريات التي تشارك فيها الفرق الوطنية للبلد المضيف. | 4/3/26/8 |
| 8/26/3/5 | Sign an annex to the hosting agreement between "WAFF" represented by the company and the host T.V and the host association, especially for T.V coverage of the championship specify the host T.V commitments. | توقيع ملحق لعقد استضافة بين كل من اتحاد غرب آسيا ممثلاً بالشركة والتلفزيون المضيف والاتحاد المضيف خاص بالتغطية التلفزيونية للبطولة يحدد التزامات التلفزيون المضيف. | 5/3/26/8 |
| 8/27 | Ensure media center where it is available :- | تأمين مركز إعلامي يتوفر فيه ما يلي:- | 27/8 |
| 8/27/1 | A hall for press conferences and seminars, and a room at the stadiums where the championship's matches will be played for conferences. | صالة لعقد المؤتمرات والندوات الصحفية وتوفير صالة في كل من الملاعب التي ستقام عليها مباريات البطولة للمؤتمرات التي ستعقد عقب كل مباراة. | 1/27/8 |
| 8/27/2 | Hall for media seminar organized by the association during the championship. | صالة للندوة الإعلامية التي ينظمها الاتحاد أثناء البطولة. | 2/27/8 |



| | | | |
|--------|---|---|--------|
| 8/27/3 | A hall for matches broadcasting. | قاعة لعرض المباريات. | 3/27/8 |
| 8/27/4 | Necessary equipments for media representatives: Fax machines, local & international telephone lines, computers, and photocopy machines. | الاجهزة اللازمة لعمل الاعلاميين من : اجهزة فاكس وخطوط هاتف محلية ودولية اجهزة كمبيوتر واجهزة نسخ وتصوير مستندات. | 4/27/8 |
| 8/28 | Facilitate the job of media men like journalists, photographers, sport commentators, and representatives of radio and T.V commissions licensed and granted the broadcasting rights and news agencies..., and provide the needed assistance and services. | تسهيل مهام رجال الإعلام من صحفيين ومصورين ومعلقين رياضيين ومندوبي هيئات الإذاعة والتلفزيون الحاصلة على حقوق البث ووكالات الأنباء... الخ ، وتقديم المساعدات والخدمات التي يحتاجونها. | 28/8 |
| 8/29 | Provide adequate number of commentary positions fully equipped in each stadium where the matches of the championship will be played, and to be under disposal of radio and T.V commissions commentators licensed to broadcast the championship's matches. | توفير عدد مناسب من مواقع التعليق كاملة التجهيز في كل ملعب من الملاعب التي تجري عليها مباريات البطولة ووضعها تحت تصرف معلقى هيئات الإذاعة والتلفزيون المرخص لها بنقل مباريات البطولة. | 29/8 |
| 8/30 | Organize wide national advertising campaign using all the possible media to promote the championship. And accompanied activities, and to start at before (3) months at least prior to the start of the championship. | تنظيم حملة دعائية وطنية واسعة تستخدم فيها جميع وسائل الإعلام الممكنة للإعلان عن مختلف فعاليات البطولة والأنشطة المرافقة لها، على أن تبدأ هذه الحملة قبل موعد بدء البطولة بما لا يقل عن ثلاثة أشهر. | 30/8 |
| 8/31 | The organizing committee will bear all the fines imposed on "WAFF" as a result of breaching the specified commitments in the article regarding "commercial rights obligations" and its articles. | تتحمل اللجنة المنظمة الغرامات التي توقع على اتحاد غرب آسيا نتيجة مخالفة الالتزامات المحددة في الفقرة الخاصة (بالالتزامات الخاصة بالحقوق التجارية) وبنودها. | 31/8 |
| 8/32 | Media obligations: it is the duty of the media representative of the supervising committee of the championship, which is:- | الالتزامات الإعلامية: وتتمثل في مهام مندوب الجهة الإعلامية في اللجنة المشرفة على البطولة وهي:- | 32/8 |
| 8/32/1 | Participating in supervising the preparing and issuing of the daily newsletter of the championship in case issued by the organizing committee, whether issued separately or annexed to one of | المشاركة في الإشراف على إعداد وإصدار النشرة اليومية للبطولة في حال إصدارها من قبل اللجنة المنظمة سواء كانت هذه النشرة منفصلة أو ملحقة بإحدى الصحف المحلية والتي تصدر يومياً على أن تكون متميزة من | 1/32/8 |



| | | | |
|--------|---|---|--------|
| | the local daily newspaper, on the condition to be distinguished by shape, contents and widely published. In that case, it is a must to mention that this newsletter has been issued by the media committee and mentioning the names of the officials and the editors involved in the issue of this newsletter, also it must contain the logo of the championship in full. | حيث الشكل والمضمون، واسعة الانتشار وفي هذه الحالة يجب أن يذكر فيها أنها تصدر بإشراف اللجنة الإعلامية بالبطولة مع ذكر أسماء المسؤولين عنها والمحررين فيها، كما يجب وضع شعار البطولة عليها كاملاً دون حذف أي جزء منه. | |
| 8/32/2 | To coordinate in advance with the organizing committee to ensure the best and the most successful media coverage for the championship. | التنسيق المسبق مع اللجنة المنظمة لتوفير أفضل وأنجح تغطية إعلامية ممكنة للبطولة. | 2/32/8 |
| 8/32/3 | Supervising all the press conferences which will take place during the championship. | الإشراف على إدارة كافة المؤتمرات الصحفية التي ستعقد أثناء البطولة. | 3/32/8 |
| 8/32/4 | To publish the information of the "WAFF" and its championships. | إبراز المعلومات المتعلقة باتحاد غرب آسيا والبطولات التي ينظمها لنشرها في كافة وسائل الإعلام. | 4/32/8 |
| 8/32/5 | Preparing and the supervision of the media seminar to be held during the championship to discuss one of the issues related to the development of football in west Asia zone. | الإعداد والإشراف على الندوة الإعلامية التي تعقد خلال البطولة لبحث أحد المواضيع المتعلقة بتطوير كرة القدم في منطقة غرب آسيا. | 5/32/8 |
| 8/32/6 | Facilitate the media job assigned to cover the championship | تسهيل مهمة الإعلاميين المكلفين بتغطية البطولة. | 6/32/8 |
| 8/32/7 | To strengthening the relations between the media staff who are available to cover the championships events. | العمل على توثيق العلاقات والصلات الجيدة بين الإعلاميين المتواجدين لتغطية فعاليات البطولة. | 7/32/8 |
| 8/32/8 | Prepare a report about the championship after it is over. | إعداد تقرير إعلامي عن البطولة بعد انتهائها. | 8/32/8 |

Ninth: Participating Teams Obligations**تاسعاً:- الالتزامات المترتبة على الفرق المشاركة**

Administrative, organizational, and financial obligations

التزامات إدارية وتنظيمية ومالية :

| | | | |
|-----|--|---|-----|
| 9/1 | To comply with the Laws of the Game laid down by the IFAB and published by FIFA. | الامتثال لقوانين اللعبة كما هي موضوعة من قبل مجلس اتحاد كرة القدم الدولي ومنشورة من قبل الفيفا. | 1/9 |
|-----|--|---|-----|



| | | | |
|-----|--|---|-----|
| 9/2 | To accept that all the administrative, disciplinary and refereeing matters connected with the Competition shall be settled by WAFF in compliance with these Regulations or the decisions of relevant WAFF Committee(s). | القبول بأن كافة الأمور الإدارية، التأديبية، والتحكيمية المتصلة بالمسابقة سيتم الفصل فيها من قبل اتحاد غرب آسيا بما يتماشى مع هذه التعليمات أو قرارات لجنة / لجان اتحاد غرب آسيا المعنية. | 2/9 |
| 9/3 | To observe the principles of Fair Play. | الالتزام بمبادئ اللعب النظيف. | 3/9 |
| 9/4 | To be responsible for the behavior of their players, officials, other delegation members, supporters and any person carrying out duties on their behalf throughout the Competition, from their arrival in the host country until their departure. | المسؤولية عن سلوك اللاعبين، الجهاز الفني والاداري، أعضاء الوفد الآخرين، المشجعين، وأي شخص آخر يقوم بمهام بالنيابة عنهم خلال المسابقة منذ لحظة الوصول إلى البلد المستضيف وحتى مغادرتهم. | 4/9 |
| 9/5 | Any player or official or member of delegation reported for indiscipline or violent conduct anywhere in the stadium, the field of play, the changing rooms, at the Training Sites and in the hotels shall be dealt with by the relevant Committees in accordance with these Regulations. | أي لاعب أو إداري أو عضو من الوفد يبلغ عنه بعدم الانضباط أو ارتكاب سلوك عنيف في الاستاد، أرض الملعب، غرف تبديل الملابس، مواقع التدريب، والفنادق سيتم التعامل معه عبر اللجان المعنية بما يتماشى مع هذه التعليمات. | 5/9 |
| 9/6 | To abide with the specified number of the official delegation (20 players and 10 officials). "WAFF" will not bear any extra expenses for any extra member or extended duration of stay after the concerned team finishes its participation. | الالتزام بالعدد المحدد للوفد الرسمي وهو (20 لاعباً + 10 إداريين) حيث لن يتحمل اتحاد غرب آسيا نفقات الإقامة للعدد الزائد عن العدد المقرر او في حال تمديد الإقامة بعد انتهاء مشاركة المنتخب المعني. | 6/9 |
| 9/7 | Confirming the text of article (3/4) regarding the participation of the "A" national team only in the championship, but, if proved, that the participating association fielded any other team, the concerned team will be deprived from all prize money as per the regulations. | التأكيد على ما جاء في البند (4/3) حول مشاركة المنتخب الأول فقط في البطولة، وإذا ثبت عدم المشاركة بالمنتخب الأول سيحرم المنتخب من كافة الجوائز المالية المقررة بهذه التعليمات. | 7/9 |



| | | | |
|------|---|--|------|
| 9/8 | Coordination with the organizing committee regarding the meeting room on the match day for the coach to meet with players | التنسيق مع اللجنة المنظمة بخصوص موعد تجهيز صالة الاجتماعات يوم المباراة لاجتماع المدرب مع اللاعبين. | 8/9 |
| 9/9 | Coordination with the organizing committee regarding the delegation entry visas in a good time prior to arrival date | التنسيق مع اللجنة المنظمة بخصوص الحصول على تأشيرات الدخول للوفد وذلك قبل موعد الوصول بوقت كافٍ. | 9/9 |
| 9/10 | Coordination with the organizing committee about the extra number of each delegation, especially matters related to hotel booking and entry visas etc... where the participating team will bear all extra costs for extra members. | التنسيق مع اللجنة المنظمة حول العدد الزائد عن الحد الأقصى لعدد أفراد الوفد ولا سيما فيما يتعلق بتأمين الحجز في الفندق وتأشيرات الدخول وما شابه ذلك، وتتحمل الفرق المشاركة كافة النفقات المترتبة على هؤلاء. | 10/9 |
| 9/11 | provide the general secretariat of "WAFF" (2) months before the start of the championship at least with a draft about the participating team and it's group photo, as well as the country's flag and the national anthem and other booklets for the team. | تزويد الأمانة العامة قبل شهرين من بدء البطولة على الأقل بنبذة عن الفريق المشارك وصور جماعية له، إضافة إلى ملصقات وعلم الدولة والنشيد الوطني وغير ذلك من وسائل التعريف بالفريق. | 11/9 |
| 9/12 | To arrange early booking (home and away) to and from the host country as per the regulations of the championship which specify that the team shall arrive two days before the start of the championship and depart one day after its last match. | تحمل نفقات السفر من وإلى البلد المستضيف، واتخاذ الترتيبات المبكرة للحجز بالطائرة (ذهاب وإياب) بما يتماشى مع التعليمات الواردة في لائحة البطولة التي تنص على حق الفريق في الوصول قبل 48 ساعة والمغادرة بعد 24 ساعة من آخر مباراة له في البطولة. | 12/9 |
| 9/13 | Coordination with the protocol committee of the supervising committee regarding the programme for exchanging gifts. | التنسيق مع لجنة المراسم باللجنة المشرفة بشأن برامج تبادل الهدايا التذكارية. | 13/9 |
| 9/14 | To abide with the countdown of the match specially marching in to the field of play to kick-off the match, failing to do this will result on imposing the following disciplinary: | التقيد بالعد التنازلي للمباراة خاصة دخول اللاعبين إلى أرض الملعب حتى لا يتعرض الفريق للعقوبات التالية:- | 14/9 |
| | Financial fines as following : | غرامة مالية على النحو التالي:- | |
| | - (USD 300) three hundred us dollars for delay for the first time | 300 دولار (ثلاثمائة دولار أمريكي) عن التأخير للمرة الأولى. | - |
| | - (USD 500) three hundred us dollars for delay for the second time | 500 دولار (خمسمائة دولار أمريكي) عن التأخير للمرة الثانية. | - |
| | - (USD 1000) three hundred us dollars for delay for the third time | 1000 دولار (ألف دولار أمريكي) عن التأخير للمرة الثالثة. | - |



| | | | |
|------|---|---|------|
| - | After that the financial fine will be doubled on each delay | وتضاعف الغرامة المالية بعد ذلك عند كل تأخير. | - |
| 9/15 | It is obligatory that the Head Coach or the coach of the team to attend the official press conferences before and during the championship. Any team's Head Coach or coach does not attend without acceptable excuse, his team will be subjected to the following actions: | وجوب حضور المدير الفني او مدرب المنتخب المؤتمرات الصحفية الرسمية التي ستعقد قبل وخلال البطولة، وفي حالة الامتناع دون عذر مقنع سيتعرض فريقه للعقوبات التالية:- | 15/9 |
| | Financial fines as following : | غرامة مالية على النحو التالي: | |
| - | (USD 300) three hundred us dollars for not showing for the first time | 300 دولار (ثلاثمائة دولار أمريكي) عن عدم الحضور للمرة الأولى. | - |
| - | (USD 500) three hundred us dollars for not showing for the second time | 500 دولار (خمسمائة دولار أمريكي) عن عدم الحضور للمرة الثانية. | - |
| - | (USD 1000) three hundred us dollars for not showing for the third time | 1000 دولار (الف دولار أمريكي) عن عدم الحضور للمرة الثالثة. | - |
| 6/16 | All fines will be deducted directly from its financial stipends (if any). | جميع الغرامات المترتبة على المنتخبات المشاركة سيتم خصمها مباشرة من المستحقات المالية إن وجدت. | 16/9 |

Tenth: matters not provided for in these Regulations, will be referred to the statutes of "WAFF" also the rights agreement signed between "WAFF" and WSG.

عاشراً :- عند ورود حالة لا تغطيها هذه اللائحة فيتم الرجوع إلى النظام الأساسي لاتحاد غرب آسيا وكذلك اتفاقية الحقوق الموقعة ما بين الاتحاد والشركة الراعية.